

## 知っ得国際税務クイズ（英単語編）！！

専門用語は外国語になると、一般的な単語でも、学校では習わないような意味で用いられることがあります。知っておくと便利な単語を、クイズにしてみました。

### 1. blue tax returnとはどんな意味？

- ① 海外で、税金が還付される時に使われる青い用紙の通知書
- ② 某国で、差戻しの税務書類が青い封筒に入れて戻ってくる
- ③ 青色申告

<正解：③>

Returnには、「戻る」「利益（ハイリスク・ハイリターンなど）」の意味の他に、「報告書」「申告書」という意味があります。「確定申告」は、final tax return、「申告期限」はdue date for filing a final returnです。「申告書」を「提出する」という行為は、fileという単語を用います。一般的な「提出」も含めると、submitも使われます。ちなみに、「税金の還付」は、tax refundです。

### 2. 「法人税法」を英語で言うと？

- ① Houjinzei-hoと、そのまま日本語読み
- ② Corporation Tax Act
- ③ Companies Law

<正解：②>

「法」という日本語は、英語では、lawとactという表現があります。lawは概念としての「法（例えば、「法の遵守」など）」として使われることが多く、actは「〇〇法」とい

う場合に使われることが多いようです。ちなみに、③は、Companies Actとすれば、「会社法」となります。

なお、「税理士法 第1条」という言葉を英訳すると、Certified Public Tax Accountant Act (Zeirishi Act) ; Article 1となります。「税理士」はCertified Public Tax Accountantですが、その意味が相手に伝わっていれば、日本語固有のZeirishiと表現してもいいようです。

### 3. “SME”とは、何の略？

- ① 中小企業  
(Small and Medium-sized Enterprise)
- ② 「利益」の呼称3種類の略  
(Surplus, Margin, Earnings)
- ③ 「恐縮ですが、それは私のイヤホンです」の短縮語 (Sorry, it's My Earphone)

<正解：①>

SMEとは、会社法や法人税法で規定する「中小企業者」を指します。一般的な意味で「小規模な企業」という場合には、もっと簡単にsmall companyなどでも通じるでしょう。

ちなみに略語で有名なのは、ASAP (As Soon As Possibleできるだけ速やかに) やB YOB (Bring Your Own Bottle飲み物は各自持参で) があります。

(注：正解以外の選択肢は架空のものです)

(委員長 丸岡美穂)